



cefan
l'essor de la recherche

9 et 10 mars 2023 | UL | Pavillon Charles-de Koninck

JDL 2023

Les XXXVIes Journées de linguistique

9 M A R S 2 0 2 3 | D K N - 3 2 4 4

EN PERSONNE (P) ET PAR VISIOCONFÉRENCE (V)

Linguistique

- 09:00 - 09:30 **MOT DE BIENVENUE**
- 09:30 - 10:30 **CONFÉRENCE : GUILHERME D. GARCIA (V) - UL**
L'analyse phonologique dans les données écrites
- 10:30 - 11:00 **ZOÉ LESCAIL (V) - PARIS-III**
Un fragment de français régional haïtien : le Manuel des habitants de Saint-Domingue (1802) de S.-J. Ducœurjoly
- 11:00 - 11:15 **PAUSE-CAFÉ**
- 11:15 - 11:45 **LINDA WONG, GABRIEL FRAZER-MCKEE ET BRUNO COURBON (P) - UL**
Prédiction de l'alternance des constructions très Montréal/montréalais.e.s par des facteurs linguistiques : Une étude de profilage comportemental de données Twitter
- 11:45 - 12:15 **NICOLAS GIGNAC (P) - UL**
Regard épistémologique sur l'étude de la pluralité sémantique et l'émergence de la notion de polysémie dans la linguistique allemande et française au XIXe siècle
- 12:15 - 13:45 **PAUSE REPAS**
- 13:45 - 14:45 **CONFÉRENCE : DAPHNÉE SIMARD (P) - UQAM**
Discussion sur la relation entre attention et apport linguistique en langue seconde
- 14:45 - 15:15 **MYLÈNE LAMOUREUX-DUQUETTE (V) - UQAM**
Le rapport à la rédaction épïcène de futur-es enseignant-es de français, langue d'enseignement et langue seconde
- 15:15 - 15:30 **PAUSE-CAFÉ**
- 15:30 - 16:00 **GENEVIÈVE BIBEAU (V) - CONCORDIA**
Enseignement de la prononciation dans le cadre du Programme linguistique des immigrants: la perspective des immigrants adultes quant à leurs besoins et leur autonomie
- 16:00 - 16:30 **CAROLINA PLATA PENAFORT (P) - UL**
Approches des compétences numériques des enseignants de langue: résultats préliminaires
- 16:30 - 17:00 **FLORENCE REID (P) - UL**
Difficultés rencontrées par des apprenant-es adultes du français Lx pour le développement de la compétence pragmatique en français québécois

Didactique I

MOT DE LA FIN | COCKTAIL AU PUB UNIVERSITAIRE

Traduction

08:30 - 09:00	MOT DE BIENVENUE ET ANNONCES
09:00 - 10:00	CONFÉRENCE : MARC POMERLEAU ET ESMAEIL KALANTARI (P) - TELUQ Un siècle de traduction d'affiches électorales au Québec
10:00 - 10:30	SAFOURA AJDARI (P) - UL Titre littéraire et son effet sur la lecture – le cas de la traduction française des anecdotes de Mantiq at-Tayr de Farīd ad-Dīn 'Attār par Leili Anvar
10:30 - 11:00	INÈS ZORGATI (P) - MCGILL Traduire le Gobblefunk de Roald Dahl : Etude quantitative des procédés de traduction utilisés par Jean-François Ménard dans la traduction française des néologismes du roman The BFG
11:00 - 11:15	PAUSE-CAFÉ
11:15 - 11:45	KAYLA LEVERT (P) - UOTTAWA Le substrat français dans l'autotraduction de Nancy Huston : une approche différentielle
11:45 - 12:15	NINA RIOULT (V) - UFF « Bonito », « diferente », « nasal » : attitudes linguistiques d'étudiants et de professeurs de français brésiliens à l'égard du français québécois
12:15 - 12:45	JACQUELINE AVILA ALVAREZ (V) - UdeM Ton accent est agaçant. Expériences de glottophobie au Chili
12:45 - 13:45	PAUSE REPAS
13:45 - 14:15	FLORENCE TRUDEAU (V) - Uds Regard sur le français madelinot d'empire : étude sociolinguistique de l'usage de la désinence - ont/- ent à la troisième personne du pluriel au tournant du 20e siècle
14:15 - 14:45	ANN-FRÉDÉRIC BLAIS (P) - UL Intégrer les réseaux sociaux dans l'étude des attitudes linguistiques : discours épilinguistiques autour de l'émission de télé-réalité québécoise Occupation Double
14:45 - 15:15	GABRIEL LABRIE (P) - UdeM « On n'est pas à l'abri d'une surprise » : l'alternance codique en contexte d'entrevues radiophoniques en luxembourgeois
15:15 - 15:45	MARYBELLE ISSA (V) - SFU Social Media Activism & Digital Indexicalities: The Case of Political Activism in Lebanon

Sociolinguistique

-
- 08:30 - 09:00 **MOT DE BIENVENUE ET ANNONCES - SALLE A**
- 09:00 - 10:00 **CONFÉRENCE : MARC POMERLEAU (P) - SALLE A**
Un siècle de traduction d'affiches électorales au Québec
- 10:00 - 10:30 **ASMA YARGUI (V) - UT2J**
Posture enseignante en classe de français langue étrangère (FLE) : explorer la compétence de médiation interculturelle chez l'enseignant non natif (cas de l'enseignant algérien)
- 10:30 - 11:00 **ASMA SAWSAN DJEMA (V) - PARIS-III**
Les rectifications parentales en situation de bilinguisme
- 11:00 - 11:15 **PAUSE-CAFÉ**
- 11:15 - 11:45 **MAHAMADOU SIAKA DOUMBIA (V) - ULille**
Les structures de reformulation dans des interactions scolaires bilingues au Mali
- 11:45 - 12:15 **XIN DONG (V) - UT2J**
Approche actionnelle au milieu didactique de français en Chine : recherche expérimentale et analytique
- 12:15 - 12:45 **TANYA LONGPRÉ (P) - UQAM**
Expérience d'apprentissage du français langue seconde/de scolarisation de jeunes immigrants allophones en périphérie montréalaise
- 12:45 - 13:45 **PAUSE REPAS**
- 13:45 - 14:15 **KATHLEEN BORGIA (P) - UL**
La compréhensibilité en français langue seconde : l'apport des locuteurs de langue maternelle
- 14:15 - 14:45 **MARC-ANTOINE PAUL (P) - UQAM**
Sacres et acculturation : est-ce que le niveau d'acculturation des locuteurs non natifs du français québécois a un effet sur leur connaissance des sacres?
- 14:45 - 15:15 **GABRIEL LABRIE (P) - SALLE A**
« On n'est pas à l'abri d'une surprise » : l'alternance codique en contexte d'entrevues radiophoniques en luxembourgeois
- 15:15 - 15:45 **MARYBELLE ISSA (V) - SALLE A**
Social Media Activism & Digital Indexicalities: The Case of Political Activism in Lebanon